

### 1. Offre d'emploi TRADUCTEUR TECHNIQUE H/F

Référence apec : **161206990W-143850-1796**

Date de publication : **07/12/2015**

Société : **UNIVOICE**

Nombre de postes : **1 en CDD de 6 mois**

Statut : **Cadre du secteur privé**

Lieu : **Vincennes**

Salaire : **A négociier**

Expérience : **Tous niveaux d'expérience**

Dossier suivi par : **Clotilde MILAN, Directrice Générale**

- **Entreprise :**

La société Univoice, agence de traduction spécialisée dans la localisation et basée à Vincennes, recrute un traducteur anglais-français passionné par les nouvelles technologies et aguerri aux divers outils de TAO, pour un CDD de 6 mois (remplacement de congé parental).

- **Poste et missions :**

Sous la supervision d'un de nos relecteurs internes, vous assurez la traduction de textes informatiques et techniques. Vous êtes titulaire d'un diplôme de traduction spécialisée ou Master 2 Anglais-Français.

- **Profil:**

Vous justifiez d'un an minimum en traduction informatique. Vous êtes rapide, flexible, et faites preuve d'une grande rigueur. La maîtrise d'une seconde langue étrangère n'est pas requise. Poste à pourvoir mi-janvier 2016.

Merci d'envoyer votre dossier de candidature (CV+ lettre de motivation) via le site APEC

### 2. Offre d'emploi Traducteur/relecteur H/F

Référence apec : **161177711W-200182-999993**

Date de publication : **23/11/2015**

Société : **Alpha CRC sarl**

Nombre de postes : **5 en CDI**

Statut : **Cadre du secteur privé**

Lieu : **Montpellier**

Salaire : **entre 22 et 28k€**

Expérience : **Expérimenté**

Dossier suivi par : **Renaud Spilmont, Office Manager**

- **Entreprise : Alpha CRC - Montpellier (34)**

Poste et missions : H/F Traducteur expérimenté(e)

- **Profil :**

Traducteur H/F expérimenté(e) possédant d'excellentes compétences linguistiques et un minimum de 3 années d'expérience dans la profession.

La maîtrise de l'allemand sera un plus indéniable pour le/la candidat(e).

Vous serez amené(e) à traduire et à relire, ainsi qu'à soutenir l'équipe existante de traducteurs, notamment les juniors.

Vous serez intégré(e) aux équipes existantes pour des projets destinés à des clients particuliers et participerez dans ce cadre à l'élaboration de guides de style et de glossaires.

**Exigences requises :**

Excellentes compétences linguistiques (Anglais vers le Français, l'Allemand sera un plus), orienté(e) qualité

Expérience en localisation et en traduction.

Principaux domaines de travail : IT et nouvelles technologies, automobile

Bonne connaissance des outils spécifiques à la profession (si possible : memoQ, Studio, Idiom &)  
Compétences en communication  
Bonne compréhension de l'industrie, bonne maîtrise des technologies de traduction et bonne connaissance des développements de l'industrie  
Attitude et implication professionnelles

### **3. Offre d'emploi H/F Traducteur junior**

Référence apéc : **161190126W-143850-3852**

Date de publication : **30/11/2015**

Société : **BLIZZARD ENTERTAINMENT SAS**

Nombre de postes : **1 en CDD de 6 mois**

Statut : **Cadre du secteur privé**

Lieu : **Versailles**

Salaire : **A négocié**

Expérience : **Expérimenté**

Blizzard Entertainment recherche un expert pour la traduction de l'anglais au français de contenu en jeu, capable de garantir la plus haute qualité et le respect des délais. Le candidat idéal aura de l'expérience dans la traduction de jeu vidéo et un diplôme supérieur dans une discipline linguistique. Une excellente maîtrise de l'anglais et du français est indispensable.  
Le poste est un contrat à durée déterminée de 6 mois.

#### **Responsabilités**

- Traduire de l'anglais au français, et relire le contenu des jeux de Blizzard et tout texte s'y rapportant, en assurant la plus haute qualité dans les délais impartis.
- Participer à la création et veiller à l'application des glossaires, guides de style et guides techniques appropriés lors de la traduction.
- Garantir l'excellence des traductions proposées pour le contenu en jeu ou tout texte y afférant grâce au contrôle qualité et à l'intégration des retours des différents intervenants.

#### **Profil :**

- Formation dans une discipline liée à la traduction ou expérience professionnelle à un poste de traducteur de jeux vidéo.
- Excellente maîtrise de l'anglais et du français, et capacité à communiquer de manière claire, concise et professionnelle dans les deux langues.
- Capacité à produire un travail précis et créatif dans les délais imposés.
- Capacité à relire son propre travail et à tenir compte des indications des collaborateurs pour améliorer la qualité.
- Bonne maîtrise des outils de traduction et de contrôle qualité.
- Capacité à travailler en équipe avec une approche proactive et positive pour atteindre des objectifs collectifs.
- Passion pour le jeu vidéo, l'heroic fantasy, la science-fiction et la culture populaire.

#### **Atouts supplémentaires**

- Expérience dans le contrôle qualité de jeu vidéo.
- Connaissance des jeux de Blizzard.
- Expérience de travail en milieu pluriculturel.

#### **Entreprise :**

- Agir au quotidien pour la satisfaction de nos clients et la qualité de nos produits, c'est ce que nous développons depuis notre création avec succès.

Multiplicité des carrières, réelles responsabilités, expérience valorisante, voilà ce que nous vous offrons. Et si vous aviez tout à gagner à penser différemment pour votre carrière ?

- **Poste et missions :**

- Au sein du service Action Non Foods, vous êtes chargé de traduire de l'allemand vers le français, les descriptifs et les étiquettes de nos produits non-alimentaires.

Vos missions

Traduire les descriptifs et les étiquettes de nos produits non-alimentaires afin de garantir à nos clients une information de qualité et rigoureuse, en conformité avec la réglementation en vigueur.

- **Profil :**

- Votre profil

Vous êtes issu d'une formation Bac+4/+5, en Traduction ou Langues Étrangères Appliquées.

Vous avez un attrait pour les produits de grande consommation.

Vous maîtrisez la langue allemande.

Vous avez pu démontrer votre rigueur et votre réactivité au cours de vos précédentes expériences.

#### **4. Offre d'emploi Traducteur H/F**

Référence apc : **161095805W-143850-1489**

Référence société : **TR01 1444749760**

Date de publication : **07/12/2015**

Société : **LIDL**

Nombre de postes : **1 en CDI**

Statut : **Agent de maîtrise / Technicien**

Lieu : **Val de marne**

Salaire : **26500 € par an**

Expérience : **Débutant**

Dossier suivi par : **Service Recrutement Recruteur**

- **Entreprise :**

- Agir au quotidien pour la satisfaction de nos clients et la qualité de nos produits, c'est ce que nous développons depuis notre création avec succès.

Multiplicité des carrières, réelles responsabilités, expérience valorisante, voilà ce que nous vous offrons. Et si vous aviez tout à gagner à penser différemment pour votre carrière ?

- **Poste et missions :**

- Au sein du service Action Non Foods, vous êtes chargé de traduire de l'allemand vers le français, les descriptifs et les étiquettes de nos produits non-alimentaires.

Vos missions

Traduire les descriptifs et les étiquettes de nos produits non-alimentaires afin de garantir à nos clients une information de qualité et rigoureuse, en conformité avec la réglementation en vigueur.

- **Profil :**

- Votre profil

Vous êtes issu d'une formation Bac+4/+5, en Traduction ou Langues Étrangères Appliquées.

Vous avez un attrait pour les produits de grande consommation.

Vous maîtrisez la langue allemande.

Vous avez pu démontrer votre rigueur et votre réactivité au cours de vos précédentes expériences.